



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

## هيئة تدابير الصحة النباتية

### الدورة الثانية

روما، 26-30 مارس/آذار 2007

قبول الوثائق في شكل إلكتروني

البند 10-3-4 من جدول الأعمال المؤقت

1- تتولى أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات طباعة وتوزيع الوثائق على جميع نقاط الاتصال في المنظمات القطرية لوقاية النباتات والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات الصادرة عن مناسبات مختلفة. وتتطلب طباعة النسخ الورقية من هذه الوثائق وإرسالها بالبريد الكثير من الوقت والمال.

2- توجد ثلاث فئات أساسية من المراسلات المتعلقة بالاتفاقية مع جميع الأطراف المتعاقدة:

(أ) مراسلات المدير العام للمنظمة (أي الرسائل والوثائق الخاصة بهيئة تدابير الصحة النباتية) ترسل إلى جميع أعضاء المنظمة في نسخ مطبوعة عبر القنوات الرسمية للمنظمة (مثل القوائم الوزارية، وقوائم الممثلين الدائمين لدى المنظمة وممثلي المنظمة القطريين). ولا تشمل القنوات الرسمية للمنظمة نقاط الاتصال المباشر بالاتفاقية.

(ب) مراسلات أمانة الاتفاقية بشأن الهيئة (أي نفس الوثائق التي يرسلها المدير العام عبر القنوات الرسمية للمنظمة) تنشر في الموقع الإلكتروني الدولي للصحة النباتية على شبكة الإنترنت (<https://www.ippc.int>) كما ترسل نسخ مطبوعة بالبريد إلى جميع نقاط الاتصال بالاتفاقية في المنظمات القطرية لوقاية النباتات والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات.

(ج) مراسلات أمانة الاتفاقية بخلاف ما تتعلق بهيئة تدابير الصحة النباتية ( أي مسودات المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية التي ترسل إلى البلدان بغرض التشاور والمراسلات المتعلقة بأموال أمانة الاتفاقية، والدعوة إلى تعيين الخبراء) تنشر في الموقع الإلكتروني مع إرسال إشعار بالنشر في الموقع الإلكتروني و/أو إرسال الوثائق عبر البريد الإلكتروني إلى نقاط الاتصال بالاتفاقية، وترسل نسخ

لدواعي الاقتصاد طبعت هذه الوثيقة في عدد محدود من النسخ، والمرجو من أعضاء الوفود والمراقبين أن يكتفوا بهذه النسخة أثناء الاجتماعات وألا يطلبوا نسخاً إضافية منها إلا للضرورة القصوى. ومعظم وثائق المنظمة متاحة في موقع المنظمة على شبكة الإنترنت [www.fao.org](http://www.fao.org).

مطبوعة إلى نقاط اتصال الاتفاقية بالمنظمات القطرية لوقاية النباتات والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات.

3- تتعلق الفئة الرابعة من المراسلات بخطابات الدعوة والوثائق الخاصة باجتماعات معينة للاتفاقية (أي لجنة المعايير، وجماعات عمل الخبراء، وجماعة دعم الموقع الإلكتروني، وجماعة العمل غير الرسمية المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمساعدة الفنية). وبناء على طبيعة الاجتماع ترسل الدعوات والوثائق إلى المشتركين عبر البريد والبريد الإلكتروني و/أو عبر الموقع الإلكتروني على شبكة الإنترنت. ولا تقترح الوثيقة الحالية أي تغيير فيما يتعلق بهذا النوع من المراسلات.

4- توضع الوثائق في الموقع الإلكتروني المتعلقة بمناسبة معينة تخص جميع الأطراف المتعاقدة بمجرد توافر هذه الوثائق، ويضاف بند جديد بشأن توافر الوثائق إلى صفحة العناوين على الإنترنت. وفي معظم الحالات يرسل إشعار بشأن توافر الوثائق و/أو إرسال الوثائق ذاتها أيضا بالبريد الإلكتروني إلى جميع نقاط الاتصال بالاتفاقية. ولذلك فإن النسخ الإلكترونية من الوثائق تتوافر دائما قبل إرسال النسخ المطبوعة إلى الجهات المقصودة.

5- تعلم الأمانة أن بعض الأطراف المتعاقدة تعتمد فقط على النسخ الإلكترونية من الوثائق ونقل الرسائل والوثائق من الموقع الإلكتروني وطباعة نسخ منها حسب احتياجاتها ولا تحتاج إلى النسخ المطبوعة المرسله بالبريد. وقد تلقت أمانة الاتفاقية مؤخرا طلبا رسميا من أحد البلدان بعدم حاجته إلى إرسال النسخ المطبوعة من أي وثائق طالما يمكنه نقلها إلكترونيا من الموقع الإلكتروني، كما أبلغ بلدان آخرا الأمانة بأنهما يرغبان في تلقي الرسائل الإلكترونية كرسائل رسمية.

6- يمكن تحقيق وفورات كبيرة إذا قامت الأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات التي تستخدم الوثائق الإلكترونية بإبلاغ أمانة الاتفاقية، عبر نقاط الاتصال بالاتفاقية، بأنها لم تعد تحتاج إلى تلقي النسخ المطبوعة بالبريد. رجاء الإحاطة بأن ذلك لن يؤثر على المراسلات التي تتم عبر القنوات الرسمية من المدير العام للمنظمة، كما لن يؤثر على الأسلوب المتبع حاليا في إرسال خطابات الدعوة و/أو الوثائق من الأمانة بشأن اجتماعات محددة، مثل اجتماعات لجنة المعايير، ومجموعات عمل الخبراء، وجماعة دعم الموقع الإلكتروني، إلخ.

7- يجوز لأي طرف متعاقد كان قد أشار إلى أنه لم يعد في حاجة إلى النسخ المطبوعة أن يطلب في أي وقت الحصول على نسخ مطبوعة لوثائق معينة مثل دليل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وكتاب المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية.

8- إن هيئة تدابير الصحة النباتية مدعوة إلى:

1- مطالبة نقاط الاتصال في المنظمات القطرية لوقاية النباتات والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات بأن ترسل إلى الأمانة خطابا قبل 31 أغسطس/آب 2007، باستخدام النص الوارد في الملحق الأول، تفيد فيه بأنها لم تعد في حاجة إلى نسخ مطبوعة من المراسلات.

## الملحق الأول

نموذج نص خطاب بشأن قبول المراسلات بالشكل الإلكتروني

الموضوع: قبول المراسلات بالشكل الإلكتروني من أمانة الاتفاقية  
الدولية لوقاية النباتات إلى جميع نقاط الاتصال بالاتفاقية

بالنيابة عن المنظمة القطرية لوقاية النباتات ..... (اسم البلد) أو المنظمة الإقليمية لوقاية النباتات.....

سوف نحمل النسخ الإلكترونية من الوثائق المنشورة في الموقع الإلكتروني لأمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات على شبكة الإنترنت الخاص بمراسلات أمانة الاتفاقية مع جميع الأطراف المتعاقدة. وليس ثمة ما يدعو إلى إرسال نسخ مطبوعة بالبريد. وفي مفهومنا أننا سنتلقى إشعارات عبر البريد الإلكتروني بتوافر الوثائق (عدا ما يتعلق منها بالاجتماع السنوي لهيئة الصحة النباتية).

.....

.....

التاريخ

اسم نقطة الاتصال بالاتفاقية

.....

التوقيع

يرجى إرسال الخطاب على العنوان التالي:

IPPC Secretariat  
AGPP-FAO  
viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
Fax: +39-06-570 54819  
e-mail: [ippc@fao.org](mailto:ippc@fao.org) (scanned copy with signature please).